



ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА
САРАТОВСКОЙ ОБЛАСТИ
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
OF THE SARATOV REGION

410071, Россия, г. Саратов, ул. Шелковичная, 186
186, Shelkovichnaya str., Saratov 410071, Russia
Тел/ Tel.: (8452) 39-03-50; Факс/ Fax: (8452) 39-04-50
ИНН 6454026378

27.04.2011 № _____

на № _____

Куличкина Наталья Валерьевна работала в Торгово-промышленной палате Саратовской области с 21 апреля 2008 г. по 26 апреля 2011 г. в должности переводчика.

В обязанности Куличкиной Н.В. входили выполнение письменного перевода документов по заявкам предприятий и отделов палаты, устного перевода при проведении бизнес-семинаров, форумов, деловых переговоров, пуско-наладочных работ на предприятиях заказчиков, языковая поддержка решения организационных вопросов, связанных с зарубежными командировками руководства предприятий-членов ТПП и визитами иностранных делегаций, работа с заказчиками – прием заказов на перевод, консультирование, обсуждение условий, оформление документов, работа с внештатными переводчиками – распределение нагрузки, контроль выполнения переводов, редактирование, соблюдение сроков сдачи заказов, расширение базы переводчиков и т.д.

К самым заметным проектам Куличкиной Н.В. можно отнести успешное выполнение устного последовательного перевода во время проведения семинара «Закупочная деятельность в системе ООН» с участием Директора департамента закупок секретариата ООН Пола Буадеса в апреле 2009, а также перевод во время визита иностранной делегации в рамках «Дней Бельгии и Люксембурга в Саратове» в октябре 2009 г.

За время работы в Торгово-промышленной палате Саратовской области Куличкина Н.В. зарекомендовала себя как инициативный высокопрофессиональный сотрудник, владеющий английским языком на продвинутом уровне, обладающий развитыми коммуникативными навыками, способный самостоятельно решать текущие задачи, эффективно взаимодействовать с людьми и достигать поставленных целей.

Таким образом, могу рекомендовать Куличкину Наталью Валерьевну как опытного и квалифицированного специалиста.

Старший вице-президент палаты



Ю.В. Назарова